

## Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective

Mahdie Nazarzadeh<sup>1\*</sup> , Hadi Nazari Monazam<sup>2</sup> , Khalil Parvini<sup>3</sup> 

1- PhD Student in the Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran. (Corresponding Author).

2- Associate Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

3- Professor in Department of Arabic Language and Literature, Tarbiat Modares University, Tehran, Iran.

Scientific- Research Article

PP: 113-151

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

**How to Cite:** Nazarzadeh, M., Nazari Monazam, H., Parvini, K. Religion and Its Reflections in the Arabic Booker Prize Novel, *Dafater Al-Warrāq*: A Cultural Criticism Perspective. *Studies on Arabic Language and Literature*, 2026; (42): 113-151. Doi: 10.22075/lasem.2025.38878.1507

### Abstract:

Religion, as a profound and enduring dimension of human existence, significantly shapes cultural and social identity, particularly within Arab Muslim societies. Its influence extends to the arts and literature, where religious values and principles impact societal visions. This research critically analyzes the religious dimensions reflected in Jalal Barjas's novel, *Dafater al-Warraq*, a recipient of the Arabic Booker Prize. Employing a descriptive-analytical approach informed by cultural criticism, the study examines the novel's engagement with religious themes. Given the prominence of Arabic Booker Prize winners and their global reach, this study investigates the extent to which Barjas highlights religious aspects and whether these are effectively utilized or overshadowed by themes such as colonialism and cultural exploitation.

The reflections of religion in the novel are categorized into four primary axes: ideological, social, political, and psychological, each supported by

---

\*- Email: [m.nazarzadeh@modares.ac.ir](mailto:m.nazarzadeh@modares.ac.ir)

analytical examples. The study concludes that the reflections of religion are negative, encompassing struggles against globalization, the marginalization of characters, the exploitation of religion by officials, and identity turmoil. Consequently, the research finds that the portrayal of religion in the novel is negative and subdued, and does not represent the author's primary concern in this work.

**Keywords:** Religion, *Dafater al-Warraaq*, Cultural Criticism, Arabic Booker Prize.

## Extended Summary

### 1. Introduction

Religion constitutes one of the fundamental pillars in constructing Arab identity, deeply permeating various aspects of cultural, social, and political life in contemporary societies. Understanding the complex dynamics governing this reality is impossible without a meticulous examination of its manifestations and profound impacts as reflected in literary domains. In this context, the contemporary Arabic novel emerges as a critical mirror capable of capturing subtle details and latent contradictions, especially as this narrative structure has developed to address the changes and conflicts impacting social and intellectual frameworks.

Global literary awards, such as the Arabic Booker Prize, have further enhanced the novel's stature and increased worldwide critical attention, opening a wider avenue for analyzing the religious discourses embedded within these works. Do these widely circulated works play a role in reviving discussions around prevailing religious concepts or in reshaping them within the collective consciousness? This question necessitates an in-depth critical analysis.

This paper specifically aims to analyze the reflections of religion in Jalal Barjas's novel, *The Scribe's Notebooks (Dafatir al-Warrāq)*, by adopting the methodology of Cultural Criticism. This analytical approach moves beyond a superficial reading of the text, seeking to uncover the intricate relationships between literature, power, and underlying ideological values. It enables us to demonstrate how the narrative reflects current challenges in relation to religious references.

### 2. Materials & Methods

This study is founded upon the Descriptive-Analytical Method, employing Cultural Criticism as the primary analytical basis for interpreting contemporary texts. Operationally, the goal is to apply this method to the novel *Dafater Al-Waraq* to extract and examine how religion is reflected in the narrative structure, monitoring its impact on the text's latent meanings and values. This approach offers a critical framework to uncover embedded power dynamics.

The analysis is organized through the lens of Cultural Criticism across four core axes: Religion and Ideology, Society, Politics, and Psyche. These axes ensure full coverage of the interaction between religious content and narrative structure, with each axis representing a necessary analytical angle to reveal the narrative's sophisticated utilization of religious discourse. The research ultimately seeks to map the ideological terrain presented by the author.

### 3. Research Findings

Textual analysis revealed that the influences of religion manifest across four main domains of the study, each of which is elaborated in this section.

At the ideological level, a dialectical relationship emerges between cultural criticism and globalization. Globalization opens new horizons for critical analysis, while critics regard it as a threat to civilizational diversity and a force that imposes a homogenization of values. In this context, the intersection of religion and feminism continues to expose structural challenges faced by women against patriarchal hegemony—challenges that social movements strive to overcome.

Within the social domain, the findings indicate that social isolation and the marginalization of the poor coincide with their deprivation from active participation in core societal structures.

From a political perspective, religion in modern history is often not a governing force in itself but rather an instrument utilized by politics to secure legitimacy. Such exploitation arises when political practices deviate from the transcendent moral principles of religion.

Finally, in the psychological domain, the weakening of society's value foundations leads to a crisis of lost religious identity, as religion plays a fundamental role in shaping individual self-awareness. The absence of such a foundation leaves a vital human need unanswered—one that calls for interdisciplinary analysis.

#### 4. Discussion of Results & Conclusion

The analyses revealed a weak and often critical presence of religion in the work. At the ideological level, religion is positioned in confrontation with two modern forces: globalization and feminism. The main character outwardly aligns with certain aspects of globalization while fully harmonizing with feminism, often portraying religion as an obstacle to progress.

In the social dimension, the distancing from religion is linked to severe consequences such as isolation, depression, and criminal acts; yet the author focuses solely on the social aspects of these crises rather than offering religious solutions. From a political perspective, religion is depicted as a tool used by corrupt officials to gain legitimacy in a hypocritical society, thereby painting a bleak picture of religion's role. Finally, the prominent psychological impact centers on the disorder and fragmentation of individual identity; an effort to restore this identity in the novel proves futile due to the lack of a strong religious foundation. These findings clearly affirm the initial hypothesis regarding the marginal presence of religion in this literary work.

#### The Sources and References:

##### A: Books

1. **The Holy Qur'an.**
2. **Nahj al-Balagha**, 1st ed., Beirut: Muassasat al-Maarif for Printing and Publishing, 1990. [In Arabic].
3. Ibn Manzur, **Lisan al-Arab**, 3rd ed., Vol. 5, Beirut: Dar Sadir, 2003. [In Arabic].
4. Aizenger, Arthur, **Cultural Criticism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2003. [In Arabic].
5. Bali, Hafnawi, **Introduction to the Theory of Comparative Cultural Criticism**, Algiers: Manshurat al-Ikhtilaf, 1st ed., 2007. [In Arabic].
6. Gamble, Sarah, **Feminism and Post-Feminism**, Cairo: The Supreme Council for Culture, 1st ed., 2002. [In Arabic].
7. Al-Mazru'i, Fatimah Hamad, **Representations of the Other in Pre-Islamic Literature**, Abu Dhabi: Abu Dhabi Authority for Culture and Heritage, 1st ed., 2007. [In Arabic].

8. Draz, Muhammad Abdullah, **Religion: Preliminary Research for the Study of the History of Religions**, United Kingdom: Hindawi Foundation, 2016. [In Arabic].
9. Said, Edward, **Orientalism: Western Conceptions of the Orient**, Cairo: Ru'yah Publishing and Distribution, 1st ed., 2006. [In Arabic].
10. \_\_\_\_, **Culture and Imperialism**, Beirut: Dar al-Adab Publishing and Distribution, 4th ed., 2014. [In Arabic].
11. Uthman, Abdu Ali, & Al-Zubaidi, Hasan Latif Kazim, **Urban Marginalization in Yemeni Society**, Sana'a: Yemeni Center for Social Studies and Labor Research, 2004. [In Arabic].
12. Al-Ghadhami, Abdullah, **Cultural Criticism: A Reading in Arab Cultural Paradigms**, Beirut: Al-Markaz al-Thaqafi al-Arabi, 2005. [In Arabic].
13. Kant, Immanuel, **Religion within the Bounds of Bare Reason**, Beirut: Jadawil Publishing and Distribution, 1st ed., 2012. [In Arabic].
14. Coch, Denis, **The Concept of Culture in Social Sciences**, Beirut: The Social Organization for Translation, 2007. [In Arabic].
15. Lasharnubi Qansuwa, Salah, **Exercises in Cultural Criticism**, Cairo: Egyptian Book Organization, Family Library, 2007. [In Arabic].
16. Al-Munāsirah, Izz al-Din, **Comparative Cultural Criticism**, Amman, Jordan: Dar al-Majdalawi Publishing and Distribution, 1st ed., 2005. [In Arabic].

### **B: University Theses**

17. Boutaleb, Linda, & Bouzbarah, Zeinab. "Intertextuality in Constructing the Hero's Character in the Novel *Daftar Al-Warrāq*". Master's Thesis, University of Abdelhamid Ben Boudaoud (Setif 1), 2022. [In Arabic].
18. Saidi, Radwan, & Saidi, Waël. "Contemporary Arabic Novel: The Conflict Between the Local and the Global, Using Amr Abdelhamid's Novel *Qawa'id Gartin* as a Model." Master's Thesis, University of Abbas Laghrour (Khenchela), 2023. [In Arabic].
19. Shekhab, Hajer, & El Ainouss, Iman. "The Unspoken in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." Master's Thesis, University of Mohamed El-Seddek Benyahia (Jijel), 2022. [In Arabic].
20. Aboud, Jamila. "The Epistemology of Cultural Criticism and Its Manifestations in Contemporary Arab Writings, Through the Works of Abdullah Muhammad Al-Ghadhami." Master's Thesis, University of Mohamed Khider (Biskra), 2024. [In Arabic].

21. Abdelali, Hahia. "Legal Mechanisms to Combat Administrative Corruption in Algeria." PhD Dissertation, Public Law Specialization, University of Mohamed Khider (Biskra), 2012. [In Arabic].

### C: Magazines

22. Soufiane, Touhami, & Lekhal, Moustapha. "The Crisis of Social and Religious Identity and the Emergence of Some Behavioral and Sexual Problems Among Adolescents in Algerian Society." **Anthropologie des Religions Journal**, Algiers, Issue 1, 2023, pp. 127-149. [In Arabic].
23. Stouh, Fatima. "The Psychology of Marginalization and Social Exclusion." **University of Larbi Ben M'ehdi Oum El Bouaghi**, Algiers, Issue 3, 2018, pp. 101-111. [In Arabic].
24. Allak, Amine. "Elite or Elites: A Reading of the Concept, Roles, and Problems." **Journal of Humanities and Social Sciences**, Algiers, Issue 28, 2017, pp. 171-186. [In Arabic].
25. Ghafour, Abdelbaqi. "Globalization and Its Impact on Islamic Identity." **Al-Paradigm Journal**, Issue 2, 2016, pp. 149-162. [In Arabic].
26. Kamel Abdel Ghani, Abdullah Muhammad. "The Voice of the Marginalized and the Vision of the World." **Scientific Journal**, College of Islamic and Arabic Studies for Boys, Damietta University, Issue 10, 2022, pp. 594-681. [In Arabic].
27. Kouthrani, Wajih. "Identity, Citizenship, and the State: A Problem in the Awareness of the Relationship or in the Structure of Culture?" **Al-Tasameh Journal**, Omani Distribution and Marketing, Sultanate of Oman, Winter Issue 29, 2010, pp. 1-15. [In Arabic].
28. Lerjani, Khadija Asma. "Cultural Criticism and Textual Approaches." **Journal of the Arabic Language**, Algiers, Issue 4, 2020, pp. 227-238. [In Arabic].
29. Mahallati, H. Concavity in the mirrors of the mind Psychological study of the novel "Notebooks of the Bookseller" by Jalal Barjas. **Studies on Arabic Language and Literature**, Issue 37, 2023, pp. 235-256. Doi: 10.22075/lasem.2023.30628.1375 [In Arabic].



30. Maddah, Warda, & Abdelkader Damkhi. "Culture and Identity (A Critical Reading of the Reality of Culture and the Intellectual Through the Critical Experience of Edward Said)." **Maqalid Journal**, Issue 14, 2018, pp. 171-180. [In Arabic].
31. Mazidi, Mojtaba Qanbari, & Nazari, Alireza. "Dystopia and Its Manifestations in Jalal Barjas's Novel *Daftar Al-Warrāq*." **Journal of Islamic Civilization Horizons**, Issue 2, 2024, pp. 103-124. [In Arabic].
32. Al-Nabhan, Muhammad Farouq. "Islamic Culture and Western Culture: Taking and Giving." **Publications of the Royal Academy of the Western Kingdom**, Meknes, 1991, pp. 1-269. [In Arabic].

مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، نصف سنوية دولية محكمة

السنة السادسة عشرة، العدد الثاني والأربعون، خريف وشتاء ١٤٠٤ هـ. ش/ ٢٠٢٦ م

الدين وانعكاساته في رواية «دفاتر الوراق» الفائزة بجائزة البوكر العربية في ضوء النقد الثقافي

مهدي نظرزاده\*<sup>١</sup>؛ هادي نظري منظم<sup>٢</sup>؛ خليل پرويني<sup>٣</sup>

DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صص ١٥١-١١٣

مقالة علمية محكمة

## الملخص:

يعتبر الدين واحداً من أعمق وأكثر الأبعاد الإنسانية استقراراً وشمولاً، حيث يضفي على دراسة الوجود الإنساني عمقا وتنوعا. وفي المجتمع العربي المسلم، يلعب الدين دورا محوريا في تشكيل الهوية الثقافية والاجتماعية، إذ يعدّ عنصرا أساسيا في حياة الأفراد والمجتمعات. وعلى مرّ العصور، أسهم الإيمان الديني بشكل عميق في توجيه مختلف جوانب الحياة، بما في ذلك الفنون والأدب. فقد تأثر الفلاسفة والشعراء والروائيون بقيم الدين ومبادئه، مما أثر في تشكيل رؤى المجتمع وتوجهاته. يهدف هذا البحث إلى تحليل انعكاسات الثقافة الدينية في رواية «دفاتر الوراق»، الحائزة على جائزة البوكر العربية، وذلك من خلال المنهج الوصفي-التحليلي اعتمادا على آراء النقاد في مجال النقد الثقافي. وتكتسب روايات البوكر العربية أهمية خاصة نظراً لترجمتها إلى لغات عديدة وتسلط الضوء عليها. ولهذا تركز الدراسة على استقصاء مدى اهتمام الروائي "جلال برجس" بـ"إبراز الأبعاد الدينية، وتقييم ما إذا كان الدين وانعكاساته قد تمّ استغلاله بفعالية، أو ما إذا كانت قضايا أخرى كالاستعمار والاستغلال الثقافي قد طغت عليه. تمّ تصنيف انعكاسات الدين في الرواية إلى أربعة محاور رئيسية: الأيديولوجية، والاجتماعية، والسياسية، والنفسيّة، مع تقديم أمثلة تحليلية لكلّ منها. تُظهر الدراسة أنّ انعكاسات الدين سلبية وتتمثّل في: الصدام مع العولمة، تهميش الشخصيات، استغلال المسؤولين للدين، واضطراب الهوية. وبناءً عليه، تخلص الدراسة إلى أنّ انعكاس الدين في الرواية سلبي وباهت، ولا يمثل الهاجس الأساسي للروائي في هذا العمل.

كلمات مفتاحية: الدين، دفاتر الوراق، النقد الثقافي، جائزة البوكر العربية.

<sup>١</sup> - طالبة دكتوراه في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران، (الكاتبة المسؤولة)، الإيميل: m.nazarzadeh@modares.ac.ir

<sup>٢</sup> - أستاذ مشارك في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران.

<sup>٣</sup> - أستاذ في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة تربيت مدرس، طهران، إيران.

تاريخ الوصول: ١٤٠٤/٠٦/٠٩ هـ. ش = ٢٠٢٥/٠٨/٣١ م - تاريخ القبول: ١٤٠٤/٠٨/١٨ هـ. ش = ٢٠٢٥/١١/٠٩ م.

## ١. المقدمة

يشكل الدين أحد الأعمدة الأساسية في بناء الهوية العربية، حيث يتغلغل في مختلف جوانب الحياة الثقافية والاجتماعية والسياسية. ولا يمكن فهم الديناميكيات المعقدة التي تحكم المجتمعات العربية المعاصرة دون دراسة متأنية لتجلياته وتأثيراته العميقة. وفي هذا السياق، يبرز الأدب، وخاصة الرواية، كمرآة عاكسة لهذه التجليات، وقادرة على التقاط التفاصيل الدقيقة والتناقضات الكامنة.

تتميز الرواية العربية المعاصرة بقدرتها على استيعاب مختلف التأثيرات الثقافية والفكرية، بما في ذلك التأثير الغربي الذي ظهر في مطلع القرن العشرين. «وتشكل الرواية العربية بشكلها المعاصر ملمحا أدبيا مستحدثا في الثقافة العربية، وتحظى بأهمية كبيرة في الساحة الأدبية العربية والعالمية، وذلك عن طريق تبني بنى سردية جديدة تؤسس لنمط كتابي يقوم خطابه على القضايا المحلية التي تشغل على التغييرات والصراعات التي باتت تطرأ على البنيات الاجتماعية والثقافية والسياسية والتاريخية؛ لأن حركتها مرتبطة بحركة الواقع وتجده. وحاولت كذلك أن تنحو الى مخاطبة الذات من خلال موضوعات تتخذ بعدها العالمي، فالسرد الروائي العربي الراهن مرتبط بالتفاعلات الثقافية والتغيرات العالمية من خلال تبني القضايا الإنسانية»<sup>١</sup>. كما أصبحت الرواية وسيلة للتعبير عن المسكوت عنه، وكشف الجوانب الخفية في الثقافة العربية، بما في ذلك تلك المتعلقة بالدين.

وقد ساهمت الجوائز الأدبية المرموقة، مثل جائزة البوكر العربية، في تعزيز مكانة الرواية العربية على المستوى العالمي، وزيادة الاهتمام بها من قبل القراء والناشرين على حد سواء. فقد أدت هذه الجوائز إلى ترجمة العديد من الروايات العربية إلى لغات مختلفة، مما ساهم في انتشار الأدب العربي وتوسيع نطاق تأثيره. ومن خلال هذه الترجمات، يتمكن القراء في مختلف أنحاء العالم من التعرف على الثقافة العربية وفهم التحديات والتحوّلات التي تواجهها المجتمعات العربية. ولكن هل تلعب هذه الروايات دوراً في إحياء الهوية الدينية، وتعزيز النقاش حول المفاهيم الدينية

<sup>١</sup> رضوان سعدي، وائل سعدي، الرواية العربية المعاصرة صراع المحلية والعالمية، رواية قواعد جارتين لعمر عبد الحميد نموذجاً، ص ٣.

السائدة؟ هذا سؤال يستحق الدراسة والتحليل.

يهدف هذا المقال إلى تحليل انعكاسات الدين في رواية «دفاتر الوراق» من منظور النقد الثقافي، حيث يتيح النقد الثقافي فهماً أعمق للنصوص الأدبية من خلال التركيز على المضمرة النسقية والقيم الثقافية والإيديولوجية الكامنة فيها. فهو يتجاوز القراءة السطحية للنص، ويسعى إلى كشف العلاقات المعقدة بين الأدب والسلطة والمجتمع. ومن خلال هذا المنظور، يمكننا فهم كيفية إعادة الروائيين لإنتاج وتشكيل المفاهيم الدينية في أعمالهم، وكيف يعكس ذلك التحولات التي تشهدها المجتمعات العربية.

### أسئلة البحث المقترحة في هذه الدراسة:

١. ما الانعكاسات الإيجابية والسلبية للدين في رواية «دفاتر الوراق»؟
٢. ما الأسباب الكامنة وراء هذه الانعكاسات الدينية (الإيجابية والسلبية) في رواية دفاتر الوراق؟

تعتمد هذه الدراسة على المنهج الوصفي-التحليلي، مع التركيز بشكل خاص على منهج النقد الثقافي. سيتم تطبيق هذا المنهج من خلال قراءة متعمقة لرواية «دفاتر الوراق» لاستخلاص وتحليل العناصر والمكونات المتعلقة بانعكاس الدين الوارد فيها. بعد ذلك، سيتم تصنيف هذه العناصر وتحليلها باستخدام أدوات النقد الثقافي لبيان طبيعة انعكاس الدين وتأثيراته داخل النص الروائي. على الرغم من أهمية النقد الثقافي كأداة لتحليل الأدب، إلا أن الدراسات التي تتناول الدين في الأدب العربي والفارسي من هذا المنظور لا تزال محدودة نسبياً. وهذا ما يشجع على بذل المزيد من الجهود لتطبيق هذا المنهج على نطاق أوسع، واستكشاف إمكاناته في فهم العلاقة بين الأدب والدين والمجتمع.

### ١-١. خلفية البحث:

الدراسات والأبحاث التي تناولت انعكاسات وتجليات الدين في الروايات، بشكل عام، محدودة وشحيحة. وتتجلى هذه الندرة بصورة أوضح في حالة الروايات الفائزة بجائزة البوكر العربية. وفي ما يلي، سنشير إلى بعض الجوانب المتعلقة بهذا الموضوع، مع الأخذ في الاعتبار أنها قد تختلف عن نطاق بحثنا الحالي.

-مقالة «تجليات العنف الديني في روايات البوكر القصيرة لعام ٢٠١٨» (٢٠٢١م) لحواء

جواد عبود، مجلة لارك بجامعة واسط تناولت كيفية تصوير العنف الديني في روايات البوكر القصيرة، وكيف تتعامل هذه الروايات مع هذه القضية الحساسة. كشفت الدراسة أنّ الروايات لم تكتفِ برصد الموجهات الثقافية للممارسات الدينيّة العنيفة، بل قامت بمناقشة ونقد تلك المرجعيات وتفكيك مسلماتها، مؤكّدةً إدانتها الشديدة للعنف وانتهاك حقوق الآخرين.

-مقالة «تجليات الدين في رواية "عزازيل" ليوסף زيدان» (٢٠٢٢م) لدعاء صابر عبد المحسن، مجلة كلية الآداب جامعة القاهرة. بحثت هذه الدراسة في المصادر الدينيّة التاريخية في رواية "عزازيل"، مع التركيز على الرهينة والصراع الديني، وكيف تم توظيف الدين لتحقيق أغراض سياسيّة عنيفة. وتوضّح الدراسة أنّ الرواية تنتقد استخدام الدين كمحرّك للصراع بدلاً من كونه طريقاً نحو المقدس.

وهناك دراسات عدّة عن دفاتر الوّراق، منها ما يلي:

-مقالة «صوت المهّمّشين ورؤيا العالم في رواية "دفاتر الوّراق"» (٢٠٢٢م) لعبد الله محمد كامل عبد الغني، مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربيّة للبنين ركّزت على كيفية تصوير الرواية لصوت المهّمّشين ورؤيتهم للعالم. أبرزت الدراسة، من خلال تحليل وعي الشخصيات المهّمّشة، عن نموذج ذهني يرى العالم مجبولاً على الظلم والاستبداد، مرجّحةً حتميّة انهيار هذا الواقع الاجتماعي لتقويض قيمه الأساسيّة.

-رسالة «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوّراق"» (٢٠٢٢م) لهاجر شخباب، إيمان العينوس، (رسالة ماجستير) جامعة جيجل، بحثت في المواضيع التي تتناولها الرواية بشكل غير مباشر أو كانت مسكوتاً عنها. تُظهر الدراسة أنّ رواية «دفاتر الوّراق» هي عمل استشرافيّ يقدّم نقداً موضوعياً للحالة الأردنية والعربيّة عبر تسليط الضوء على الفئات المهّمّشة، وفضح القضايا المجتمعية المسكوت عنها كالطبقية والفقر والظلم الواقع على المرأة، مبرزةً حيرة المثقّف في واقعه.

-رسالة «التناصر في بناء شخصيّة البطل في رواية "دفاتر الوّراق"» (٢٠٢٢م) - ليندة بو طالب، زينب بوزبرة، (رسالة ماجستير) جامعة عبد الحفيظ بالصوف: بحثت في كيفية استخدام التناصر في بناء شخصيّة البطل في الرواية. توصلت الدراسة إلى أنّ التناصر في الرواية شمل نصوصاً عربيّة وغربيّة متعدّدة الدلالات، مما يبرز علاقة الثقافة المستمرة للأدب العربيّ مع النصوص العالميّة. كما أتقن البطل تقمّص شخصيات تلك النصوص المتناس معاً (مثل سعيد مهران وكوازيمودو)،

فيما ابتكر الروائيّ آليات مثل الإيجاز والتمطيط لتناول هذه الإحالات بفاعلية جمالية.

- مقالة «تفّعات في مرايا الذهن: دراسة نفسية لرواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٣م) لحيدر محلاتي، مجلة دراسات في اللغة العربيّة وآدابها، جامعة سمنان، تناولت الرواية من منظور نفسيّ، وحلّلت شخصياتها ورسائلها. تشير الدراسة إلى أنّ شخصيات الرواية الرئيسة عانت من حالات نفسية متأزّمة كالفضام والاكتئاب، ناجمة عن الفراغ العاطفي والتعسّف المجتمعيّ وفقدان الهوية، مما أدّى إلى ردود أفعال عنيفة أو انعزالية. كما تدعو الرواية إلى العدل والمساواة وتحديّ الظلم والفساد، مؤكّدة على أهمية السلامة النفسيّة للأفراد ودور الأسرة في تنشئة سليمة تسهم في بناء مجتمع متماسك.

- مقالة «الديستوبيا وتمظهراتها في رواية "دفاتر الوراق"» (٢٠٢٤م) لمجتبى قنبري مزدي، عليرضا نظري، مجلّة آفاق الحضارة الإسلاميّة: تحليل للرواية كعمل ديستوبي، مع التركيز على التشخيص النفسي والاجتماعي لشخصياتها. لقد أظهر المقال ملاحظه جلال برجس بالظروف النفسيّة الحاكمة في شخصيات روايته كالشدوذ الخلقى والتناقض في الشخصيّة وقد أبان عن أمور اجتماعيّة مكتومه كالحياه المحبطين والمتشردين والمنبوذين.

- «تمثّلات أنواع التبئير في رواية العربيّة المعاصرة على ضوء نظرية "جيرار جينيت" رواية دفاتر الوراق نموذجاً» (٢٠٢٤م) لعيسى دمني، محمد رحيمي خويگاني، روح الله نصيري، مجلّة لسان مبین، جامعة الإمام الخميني الدولية: تحليل لأنواع التبئير في الرواية، وكيف يساهم هذا التبئير في خلق التشويق والغموض. توصل البحث إلى أنّ الراوي وظّف التبئير الداخلي لإظهار الدواخل النفسيّة وخلق عالم واقعيّ سحريّ، بينما استخدم التبئير الخارجي والصفري (عبر الراوي العليم) لغرض هندسة البناء الروائيّ وإيصال معلومات وأفعال الشخصيات. إضافة إلى ذلك، ساهم التبئير المتعدد في خلق علاقة جدليّة مع الشخوص، مما ولّد الغموض والتساؤلات التي تحفز القارئ على مواصلة القراءة.

بالنظر إلى أنّ الدراسات السابقة لم تتناول رواية "دفاتر الوراق" من منظور النقد الثقافيّ ولم تفحص انعكاساتها الدينيّة، فإن هذا البحث يمثّل محاولة لملء هذا الفراغ.

## ١-٢. الدّين لغة واصطلاحاً:

جاء «في لسان العرب أن الدّيان هو القاضي والحاكم وهو القهّار. ودنتهم فدانوا أي قهرتهم فأطاعوا. والدّين العادة والشأن، تقول العرب: مازال ذلك ديني وديدي أي عاداتي. ودان نفسه أي أذلّها واستعبدها أو حاسبها والدّين لله إنما هو طاعته والتعبّد له»<sup>١</sup>.

أما اصطلاحاً فإن تعاريف الدّين كثيرة تكاد تربو على الحصر ومختلفة أيضاً في الزاوية والمقدار وفي الشمولية والتخصيص.

فعند العرب الدّين «وضع إلهي يرشد إلى الحقّ في الاعتقادات وإلى الخير في السلوك والمعاملات»<sup>٢</sup>. أما عند الغرب، فقد عرفه سيسرون بالقول: «الدّين هو الرباط الذي يصل الإنسان بالله»<sup>٣</sup>. وهذا التعريف مفتوح لا ضابط فيه ولا تفصيل، ويدخل في هذا التعريف كلّ ما ليس من الدّين أي غير جامع وغير مانع.

أما شلاير ماخر فيقول في كتابه (مقالات عن الديانة): «قوام حقيقة الدّين شعورنا بالحاجة والتبعية المطلقة»<sup>٤</sup>.

وهذا لبّ الدّين الذي قال الله فيه: ﴿وما خلقت الجنّ والإنس إلا ليعبدون﴾<sup>٥</sup> والهدف الأسمى من إقامته.

ومن أشمل التعريفات تعريف الأب شاتل: «الدّين هو مجموعة واجبات المخلوق نحو الخالق: واجبات الإنسان نحو الله وواجباته نحو الجماعة، وواجباته نحو نفسه»<sup>٦</sup>.

<sup>١</sup> ابن منظور، لسان العرب، ج ٥.

<sup>٢</sup> محمد عبدالله دراز، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٣.

<sup>٣</sup> المصدر نفسه، ص ٣٤.

<sup>٤</sup> المصدر نفسه، ص ٣٤.

<sup>٥</sup> الذاريات: ٥٦.

<sup>٦</sup> محمد عبدالله دراز، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، ص ٣٤.

من خلال هذه التعريفات وغيرها نخلص إلى أنّ الدّين من اللّٰه نحو الإنسان. وهو عبارة عن مجموعة من الأوامر والنواهي والإرشادات والتقريرات تقيم للإنسان منظومة روحية ومادية تضبط سلوكه وقيمه وتحدّد له مساره للوصول إلى السّعادة.

## ٢-٢. النقد الثقافي

«يعدّ النقد الثقافيّ من أهمّ الظواهر الأدبية التي رافقت ما بعد الحداثة في مجال الأدب والنقد. وقد جاء كردّ فعل على المناهج النصائيّة (البنويّة، السيميائيّة، التفكيكيّة، نظرية القراءة-جماليّة التلقّي... الخ)»<sup>١</sup>. يعرف الناقد العربيّ "عبدالله الغذامي" النقد الثقافيّ بأنّه: «فرع من فروع التّقد النصوسي العام، ومن ثمّ فهو أحد علوم اللغة وحقول (الألسنيّة) معني بنقد الأنساق المضمرّة التي ينطوي عليها الخطاب الثقافيّ بكلّ تجلّياته وأنماطه وصيغته، ما هو غير رسمي وغير مؤسّساتي وما هو كذلك سواء بسواء، من حيث دور كلّ منهما في حساب المستهلك الثقافيّ الجمعي، وهو لذا معني بكشف لا الجمالي، كما هو شأن النقد الأدبيّ، وإنّما هو كشف المخبوء من تحت أقنعة البلاغي/الجمالي، وكما أنّ لدينا نظريات في الجماليات، فإن المطلوب نظريات في القبحيات»<sup>٢</sup>. وعن ماهيّته يقول صلاح قنصوة إنّ النقد الثقافيّ «ليس منهجاً بين مناهج أخرى أو مذهباً أو نظريّة كما أنه ليس فرعاً أو مجالاً متخصصاً بين فروع المعرفة ومجالاتها، بل هو ممارسة أو فاعليّة تتوفّر على دراسة كل ما تفرزه الثقافة من نصوص سواء أكانت مادية أو فكرية، ويعني النصّ هنا كل ممارسة قولاً أو فعلاً تولد معنى أو دلالة»<sup>٣</sup>. لذا فإنّ النقد الثقافيّ يتطلّب ناقداً ملتماً بعلوم مختلفة قادراً على الغوص تحت القشرة الظاهرة التي غالباً ما تكون ذات صبغة جماليّة، ليصل إلى النسق المخبوء. ويقول حفناوي بعلي «اهتمّت الدراسات الثقافيّة/النقد الثقافيّ، بجملة من العناوين والقضايا البارزة، من مثل: ثقافة العلوم وتشمل التكنولوجيا والخيال العلميّ، وثقافة الصورة

<sup>١</sup> خديجة أسماء لرجاني، النقد الثقافيّ والمناهج النصائيّة، ص ٢٢٧.

<sup>٢</sup> عبد الله الغذامي، النقد الثقافيّ، قراءة في الأنساق الثقافيّة العربيّة، صص ٨٣-٨٤.

<sup>٣</sup> صلاح لشرنوبي قنصوة، تمارين في النقد الثقافيّ، ص ١١.

والميديا، وصناعة الثقافة، والثقافة الجماهيرية، والأنثروبولوجية النقدية الرمزية المقارنة، والتاريخية الجديدة، ودراسات سياسة العلوم، الدراسات الاجتماعية، الاستشراق، خطاب ما بعد الاستعمار، نظرية التعددية الثقافية، والدراسات النسوية والجنسوية والنقد الإيكولوجي / ثقافة البيئة، وثقافة العولمة»<sup>١</sup>.

لقد تأخر ظهور النقد الثقافي في الساحة النقدية العربية، ولعل ذلك راجع للظروف الاستعمارية التي ألفت بهم بعيدا عن جوانب النقد وغيرها من العلوم، إلا أن هذا لم يمنع من التحاق كوكبة من المثقفين والنقاد الذين طبعت أسماؤهم على شواهد النقد الثقافي، من مثل الناقد الفلسطيني إدوارد سعيد الذي ركز على نقد الخطاب الاستشراقي والإمبريالي، فهو يعرف الإمبريالية بأنها «الممارسة والنظرية، ووجهات النظر التي يملكها مركز حواضري مسيطر بحكم بقعة من الأرض قصية، أما الاستعمار Colonialism الذي هو دائما قريب من مقابل الإمبريالية، فهو زرع مستوطنات في بقاع من الأرض قصية»<sup>٢</sup>. ويعدّ من أوائل المنظرين لنظرية ما بعد الكولونيالية المهمة بنقد الاستعمار وتحليله، والتي استنتج من خلالها مفهوما جديدا فحواه أنّ «الاستشراق صناعة غربية ترمي إلى الهيمنة والسيطرة على الشرق من خلال تدريسه وإعادة بناء فكره»<sup>٣</sup>.

### ٣-٢. نظرة عابرة على رواية "دفاتر الوراق"

تتناول رواية "دفاتر الوراق" لجلال برجس، الحائزة على جائزة البوكر العربية لعام ٢٠٢١، حياة المهمّشين في المجتمع الأردني. تستعرض الرواية تجاربهم وواقعهم المرير من خلال شخصيات متعدّدة تسرد قصصها عبر دفاتر مختلفة. تغطّي الأحداث فترة زمنية واسعة تمتدّ من عام ١٩٤٧ إلى ٢٠١٩، وتتوزّع على ٣٦٦ صفحة في سبعة فصول، ممّا يعكس عمق وتعقيد الواقع الاجتماعي الذي تعيشه هذه الفئة.

<sup>١</sup> حفناوي بعلي، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، ص ١١.

<sup>٢</sup> إدوارد سعيد، الثقافة والإمبريالية، ص ٨٧.

<sup>٣</sup> إدوارد سعيد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ص ٤٥.

تغوص الرواية في تفاصيل حياة شخصياتها، مثل إبراهيم الوراق، بائع الكتب والمثقف المهمّش، ولى التي تمثل معاناة النساء؛ الفتاة الهاربة من الملجأ، وجاد الله، الأب الذي يجسّد تجارب الجيل السابق مع الأنظمة القمعية. كما تبرز الأحداث التاريخية الهامة، مثل النكبة الفلسطينية، ودورها في تشكيل مصائر هذه الشخصيات وزيادة معاناتها.

جلال برجس من مواليد ١٩٧٠ شاعر وروائي أردني يعمل في قطاع هندسة الطيران، وله مسيرة في الصحافة الأردنية ورناسة هيئات ثقافية. من أعماله: المجموعة القصصية "الزلازل" ٢٠١٢، حاصلة على جائزة روكس بن زائد العزيزي، رواية "مقصلة الحالم" ٢٠١٣، حاصلة على جائزة رفقة دودين، رواية "أفاعي النار" ٢٠١٥، حاصلة على جائزة كتارا، ورواية "سيدات الحواس الخمس" ٢٠١٧، والقائمة طويلة. فاز بجائزة البوكر العربية ٢٠٢١ عن روايته "دفاتر الوراق"، التي تتناول قضايا المهمشين بلغة شعرية مؤثرة، وتعكس الواقع المعقد من خلال شخصيات متداخلة وقصص معقدة. يُعدّ برجس إضافة هامة للأدب العربي، حيث تثير أعماله التفكير في قضايا إنسانية معقدة<sup>١</sup>.

تتميز الرواية بلغة شعرية مؤثرة واستخدام تقنية الدفاتر المتعددة التي تعرض وجهات نظر مختلفة، مما يعكس تعقيد الواقع. تختتم الرواية بنهاية مفتوحة تثير تساؤلات حول العدالة والمسؤولية وحقيقة الجنون، مما يجعلها تجربة مثيرة تدعو إلى التفكير والنقاش وتبرز جمال الكتابة العربية في معالجة قضايا إنسانية معقدة.

### ٣. الدين وانعكاساته في رواية "دفاتر الوراق"

أشرنا إلى أنّ النقد الثقافيّ هو مقارنة لدراسة النصوص لا تركّز على الجوانب الجمالية، بل تنصّب على العلاقة الوثيقة بين النصّ والإيديولوجيا، والمؤثرات التاريخية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية والفكرية التي تشكله. يسعى النقد الثقافيّ إلى الكشف عن هذه المؤثرات وتحليلها بعمق من خلال تفكيك النصّ وتشريحه.

<sup>١</sup> لينده بوطالب، زينب بوزبرة، التناص في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوراق، ص ٤٦.

بمعنى آخر، يدرس النقد الثقافي الخطاب باعتباره خطاباً يحمل في طياته أنظمة عقلية وغير عقلية معقدة ومتعارضة، بغض النظر عن شكله أو نوعه (سواء كان شعراً، كلاماً شعبياً، أو أي شكل تعبيرى آخر)، ويقوم النقد الثقافي بتحليل هذه الأنظمة للكشف عن هذه التعقيدات والتناقضات. وبالتالي، فإن جميع أنواع الخطابات تقع ضمن نطاق اهتمام النقد الثقافي. وعليه سنوظف النقد الثقافي لفحص انعكاسات الدين في هذه الرواية في أربعة محاور رئيسة، هي: الدين والإيديولوجيا، الدين والمجتمع، الدين والسياسة، الدين والنفس.

### ١-٣. انعكاسات الدين الأيدولوجية

#### ١-١-٣. الدين والعولمة

بين النقد الثقافي والعولمة علاقة جدلية تفاعلية، حيث يستخدم النقد الثقافي أدواته لفحص آثار العولمة المتشعبة، بينما توفر العولمة سياقات جديدة للنقد الثقافي تستدعي تطوير أدواته. هذه العلاقة ضرورية لفهم تعقيدات العولمة وتأثيراتها على المجتمعات والثقافات، حيث تتداخل الهويات وتتغير القيم. يرى البعض أن العولمة مغايرة للعالمية، فهي فرض لسياسة بقوة تحت غطاء العالمية، على عكس العالمية القائمة على التنوع الحضاري المتوافق وحرية الاختيار، بينما العولمة تجبر الفرد على اتباع نمط واحد.

وهذا ما أكدّه الجابري بقوله: «إنّ العولمة تعني نفيًا للآخر وإحلال الاختراق الثقافي محلّ الصراع الأيدولوجي، كما تعني الهيمنة وفرض نمط واحد للاستهلاك والسلوك»<sup>١</sup>، مفرقاً بينها وبين العالمية التي تعني الانفتاح والاحترام المتبادل. وكذلك أشار البعض إلى «أنّ الثقافة الغربية تحمل غايات التوسع والسيطرة، بينما الثقافة الإسلامية تتميز بتنوعها وعدم طموحها للهيمنة، مستشهداً بانتقال عواصم الثقافة الإسلامية عبر مدن مختلفة»<sup>٢</sup>.

<sup>١</sup> عبد الباقي غفور، العولمة وأثرها على الهوية الإسلامية، ص ١٥٣.

<sup>٢</sup> محمد فاروق النبهان، الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء، ص ٦٧.

عالم يعجّ بالضجيج، بعيد عن التجليات الإلهية، مثقل بالحيرة والاضطراب في كنف العولمة. صورة قاتمة تتضح برموز القلق، أدوات وتقنيات كانت من المفترض أن تخدم الإنسان، فهل بات الإنسان خادماً لها؟ عالم يركز على المادّة، متجرّداً من الروحانية. رواية "دفاتر الوراق" تجسد هذا العالم الصاخب، الذي يراه إدوارد سعيد نتاجاً لعالم الهيمنة والنفوذ الغربي. فهل العولمة تخدم المجتمع الإسلامي، أم يزرع تحت تأثيرها، منزوياً عن قيمه ومبادئه؟ يقول الراوي في رواية "دفاتر الوراق":

«أرى العالم عبر نافذتين: الأولى وقّرها لي العدد الكبير من كتب قرأتها في كشك الوراق بعد أن صار ملكاً لي إثر موت والدي والثانية الإنترنت الذي مع مرور الأيام صرت خبيراً به إلى درجة أن بإمكانني اختراق أي حساب إلكتروني. عالم مواز للعالم الذي نعيش فيه بل إنّه سيصبح ذات يوم عالمنا الوحيد، والذي سنحوّل فيه إلى كائنات رقميّة توجّهنا كما الأغنام في المرعى أياها لا نعرف إلى من نعود»<sup>١</sup>.

إبراهيم، بطل القصة، كان عاشقاً للكتاب وكشكه الصغير لبيع الكتب؛ ذلك الكشك الذي وقع ضحيّة جشع العولمة الذي لا يشبع، ليحلّ محله متجر فخم وبراق. ومع ذلك، فهو ليس مجرد ضحية، بل هو أيضاً متماشٍ مع هذا التحول. «فالمستقبل من وجهة نظره سيكون لعالم الإنترنت وسنصبح فيه أجمعين كعبيد نفاق، ونعاج تقاد، من خلال أفراد يحكمون العالم ولا نعرفهم»<sup>٢</sup>. فهو، الخبير في عالم الإنترنت، يستغلّ هذه المهارة لاختراق حسابات الآخرين. السؤال هنا: لماذا لا ينهي الروائي إبراهيم عن هذا الفعل المشين أو على الأقل، لا يثير فيه الندم؟ يبدو أن إبراهيم لا يتحمّل أية مسؤوليّة عن أفعاله، ولا يؤمن إلا بسلطة المجتمع وجبره.

<sup>١</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٣.

<sup>٢</sup> عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٥.

«ثمة أصوات متداخلة تجيء من الخارج: صوت لامرأة تشتم ابنة لها لم تعاونها في عمل البيت وتسب الإنترنت الذي سرق الناس حتى من أنفسهم»<sup>١</sup>.

في المقابل، نشهد أمّا تلوم ابنتها بسبب انغماسها في التكنولوجيا، لأنها تعتقد أنّ هذا الإدمان أبعدها عن الحياة الواقعية. عبارة الأمّ جديرة بالتأمل: «سرق الناس حتى من أنفسهم». فربّما الدّين هو أول ما يُسلب منهم، وبعد ذلك هويتهم، هوية متجذّرة في المعتقدات الدّينية.

«استفقت عند السادسة صباحاً، الوقت الذي اعتدت الخروج فيه منذ ثلاثين عاماً من جبل الجوفة إلى وسط البلد، منبه بيولوجي لم أستطع تهميشه لأنام مطولاً ككلّ عاطلين عن العمل وعن الحياة مثلي. البارحة رأيتني في المنام في حقل بامية من حقول القرية قبل أن يبتلعها وحش الإسمنت»<sup>٢</sup>.

الاعتراض على العولمة والحداثة في هذه الرواية، ليس ناتجاً عن هموم دينية ولا من أجل البحث عن هوية دينية. هذا الاعتراض له جذور في الحسرة على فقدان العادات الجيدة في الريف؛ حسرة الاستيقاظ مع بزوغ الفجر، وحسرة العمل والجهد المستمر في وجه البطالة المستشرية في المدن. القرية التي لم تعد تعطي رائحة التراب ولا طعم الحياة؛ الأسمنت العملاق قد التهم روحها، ولا يمكن إلاً لذكرى باهتة أو حلم بعيد المنال أن يعيد مجدها الضائع. في هذا السياق، يقدم الروائي صورة غامضة عن التناقض بين التقليد والحداثة؛ اعتراض موجود، لكنه يبدو غير موجود؛ هو يتنكر في هالة من الحنين إلى الماضي وواقعات العصر المرة.

«لكنّ الأمر تغير، كلّ شيء تغير، البلاد، العباد حتى الهواء تغير، فالعالم على مقربة من أن يُرقم حتى الانسان ليضمن عددا ممن لا نراهم أن يسير الجميع في طريق واحدة اختطوها لنا»<sup>٣</sup>.

<sup>١</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، صص ١٣ و١٤.

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٢٦.

<sup>٣</sup> المصدر نفسه، ص ٣١.

يرى الروائي أنّ التكنولوجيا قد أحكمت قبضتها على العالم، وأنها تعدّ البشر ليكونوا مجرد أرقام، لا أن تكون هي في خدمة الإنسان، بل هو من يخدمها. لكن القلق الأكبر يكمن في تجاهل الروائي للآثار السلبية المترتبة على العولمة، وخاصّة تأثيرها على المعتقدات الدنيّة والهويّات الأصيلة، واقتصره على مجرد الإشارة إلى هذا التحوّل الحتمي. فالعولمة، التي كان من المفترض أن تكون فرصة سانحة للتبادل الثقافي، تحوّلت على أرض الواقع إلى هيمنة ثقافة واحدة. ألا يقودنا هذا المسار إلى الانفصال عن جذورنا وهويّاتنا الحقيقية، وإلى نوع من عبادة الأصنام التكنولوجية؟

### ٣-١-٢. الدّين والنسويّة:

لا تزال النسويّة تشير إلى المكانة الدنيا للمرأة مقارنة بالرجل، حيث «النسوية تبقى نتيجة لهذا التدنّي قيمة في المجتمع الأوروبي وفي جميع المستويات الحياتية، كما ترى المرأة أنها تستطيع تغيير هذه المكانة - حسب مفهومها - عن طريق العمل الجماعي، وعن طريق الرفض للهيمنة الذكورية، وبالتالي فمقصديّة النسوية تغيير وضعيّة المرأة في المجتمع نحو آفاق تضمن لها المساواة مع الآخر»<sup>١</sup>. ويركّز النقد الثقافيّ على فهم العلاقة بين المرأة والرجل والمجتمع، لتحديد مواطن الهيمنة التي تهّمس المرأة وتجعلها تسعى للمركز. و«اجتمع أثر النقد النسويّ والعرقّي واليساري، ليفرض الاعتراف بأنّ النصوص الأدبيّة هي بالأساس وثائق وأحداث اجتماعيّة، تحيل إلى موضوعات اجتماعيّة تاريخية؛ إذ ركز النقد الثقافيّ على دراسة الاختلافات في الهوية بسبب الجنس Gender أو العرق Race وكشف الخطابات وما تحويه من تحيّزات تعود في معظمها لأسباب سياسيّة من قبل المركزية الذكورية Androcentrism المتمثلة في سلطة الرجل، والتي تسعى إلى تنميّط المرأة تنميّطاً فكريّاً يُحقّق أهدافه»<sup>٢</sup>.

<sup>١</sup> سارة جامبل، النسوية وما بعد النسوية، ص ٣٣٧.

<sup>٢</sup> فاطمة حمد المزروعى، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، ص ١٨.

ظهر النقد النسوي في منتصف الستينيات مع حركات تحرير المرأة، ويرى آرثر ايزابجر "أنه (شكل من أشكال النقد يركز على المسائل النسوية، أما الآن فهو منهج في تناول النصوص والتحليل الثقافي بصفة عامة)".<sup>١</sup> يهتم النقد النسوي بكل ما يتعلق بالمرأة ودورها في النصوص، ويدرس كيفية تصوير المرأة واستغلالها في الأعمال الأدبية، مركزاً على الاختلاف الجنسي. وفي هذا الإطار، يُعدّ النقد النسوي فرعاً من النقد الثقافي يهتم بالمسائل النسوية ومنهجاً لتحليل النصوص الثقافية بشكل عام.

بالرغم من التصورات الإيجابية للمرأة في الإسلام، لا يزال صوتها خافتاً، بينما النسوية تريد الفجوات بين الجنسين. النسوية تركز على تغيير المظهر الخارجي وتقليد الرجال، متجاهلة قيم الأمومة والأنوثة، وتؤدي إلى استغلال المرأة باسم الحرية. السؤال المطروح: ما هو دور الدين في مواجهة هذه الفوضى؟ وهل يمكن للمجتمعات الدينية تقديم حل؟ هل تقدم الرواية صورة للمرأة المسلمة الأصيلة المتمسكة بقيمها، أم أنها ابتعدت عن دورها الحقيقي متأثرة بالشعارات النسوية؟ لنرى معاً كيف يقدم جلال برجس صورة المرأة في روايته:

«لم أهتم بأحد ولم يهتم بي إلا امرأة تجاورني ولا أدري من أين أتت، وما هي قصتها. لم أرها تخرج من بيتها الذي يقع في الطابق الثاني لبناية قديمة تواجه بيتي، رأيتها مرات قليلة في الشرفة لا يظهر من وجهها سوى عينين من وراء النقاب وهي تنشر الغسيل. في إحدى تلك المرات ألقى لي بورقة وأشارت بيدها نحوها، التقطتها وكانت فيها كلمات قليلة: (تعال عندي بعد منتصف الليل، أريدك بأمر هام)»<sup>٢</sup>.

يُثير وصف الروائي الأول للمرأة الجارّة - امرأة محجّبة وملثّمة، تقوم في الوقت نفسه بأعمال منزلية، وتدعو إبراهيم إلى لقاء ليلي - أسئلةً مهمّة. هل استخدام عنصر الحجاب لوصف امرأة يبدو

<sup>١</sup> عز الدين المناصرة، النقد الثقافي المقارن منظور جدلي تفكيكي، ص ٢٣٨

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٠.

أنها تمارس سلوكاً غير أخلاقيّ يتعارض مع الصورة التقليدية للمرأة المحجّبة في المجتمع؟ هل يُمثّل هذا التناقض مجرد نهج نسويّ يهدف إلى تقديم صورة سلبية عن الدّين في المجتمع؟

«لكنني وجدت نفسي سجيئة فتاتين محببتين، أسماء التي تنهكها ساعات العمل الطويلة وترهقها مقاومتها لرب عمل يرى أن عليها فتح رجلها أمام أول نظرة شهوانية منه، بما أنها قادمة من الملجأ ولا عائلة لها. وماجدة لقد استسلمت سريعاً وتحولت إلى عاهرة تمضي ليلها في النوادي الليلية»<sup>١</sup>.

اسماء، صديقة ليلى، من بنات الملجأ، أصبحت ضحيّة طمع الرجال، وبعد أن اضطرت إلى الاستسلام لمطالب مدير المطعم، تمّ طردها من العمل. هي، مثل صديقتها ماجدة، اضطرت إلى قبول العمل في النوادي الليلية. باستخدام عبارات مثل "الإحباط" و"الإرهاق" و"الاستسلام" في القصة، يشير الروائيّ إلى التحدّيات التي تواجهها هؤلاء الفتيات وغياب الخيارات الأخرى. إلا أنّ السؤال الأساسي هو: ما هو دور الكرامة والحياء في حياة هؤلاء الفتيات؟ «فمهما تعدّدت الأسباب والمسوّغات فإنّ عملها يظل عملاً غير أخلاقيّ يندرج ضمن المحظور الدّيني والجنسي وكذلك في العرف الاجتماعيّ. فهو فعل محرّم في الشرع وفي القانون وفي المجتمع كنموذج مخالف لهاتين الفتاتين نجد ليلى من نفس الفئة (اللقطاء) غير أنّها رفضت أن تسلك نفس الطريق فهي تمثّل نقطة بيضاء في مشهد سوداويّ»<sup>٢</sup>.

«وأول شيء فعله ناس الحيّ الذي أسكنه أنّهم أطلقوا عليّ لقب المالمط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلاحجاب وأرتدي بنظالا وقميصا وحذاء خفيفاً»<sup>٣</sup>.

يوضّح هذا المثال بوضوح أن "ناردا"، شأنها شأن الشخصيات الأخرى في القصة، تنظر إلى الدّين نظرة سطحية وعدم رغبة. وترجع هذه اللامبالاة إلى عدم ترسّخ الدّين في أسرتها وتأثير

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ٥٩.

<sup>٢</sup> هاجر شخياب، إيمان العينوس، المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوزّاق" لـ جلال برجس، ص ٥٧.

<sup>٣</sup> جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ١٢٣.

الاستعمار الثقافي. كما لعب نقص الروحانية وغياب الدعم الأسري دوراً هاماً في هذا الانفصال. وقد أدى فقدان العائلة، كعامل مُحفِّز، إلى ابتعاد ناردا عن القيم الدينيّة، بما في ذلك الحجاب.

**«لمت تنورتها ثم جلست ساحبة قدميها إلى الأمام: - يبدو أنني نسيت ولأعتي هل أجد معك واحدة؟»<sup>١</sup>.**

تصوّر "ناردا": سيجارة مشتعلة في يدها، تطلب ناردا من رجل لم تعرفه إلا قبل لحظات! صحفياً مثقفاً، لكنّها غارقة في هوة الاكتئاب وعلى شفير الانتحار... يا ترى، هل هذه هي المرأة التي طالما سعى إبراهيم، ومن قبله أبوه، للعثور عليها؟ فهل هذه هي ذات المرأة الحرّة والناجحة التي يحاول الروائيّ تقديمها كنموذج للمرأة العفيفة والناجحة لدينا؟

## ٢-٣. انعكاسات الدين الاجتماعيّة

### ١-٢-٣. الاستبعاد الاجتماعيّ والانفصال عن الدين

«الاستبعاد والإقصاء والتهميش الاجتماعيّ تعتبر هذه المفاهيم الثلاثة متوافقة، حيث تشير لفئة من المجتمع تعرّضت للحرمان من ممارسة نشاطاتها الطبيعية التي تتوافق مع قواعد وأسس المجتمع. فالإقصاء هو العملية الاجتماعيّة التي يتمّ بها تهميش الأفراد وبخاصة تهميش جماعة ما في مجتمع أكبر كإقصاء الطبقة الدنيا مثلاً ويعني أيضاً التخلّص من غير المرغوب بهم أو الذين تراهم بلا منفعة أو استثنائهم وتهميشهم من أنظمة الحماية والتفاعل الساندة في المجتمع ومن ثمّ تقليص فرصهم ومواردهم المالية التي تعينهم على البقاء»<sup>٢</sup>. ويلاحظ أنّ الهامشية الاجتماعيّة، كما يرى من قبل بعض الباحثين «هي الوجه الآخر للفقر والبؤس وانعدام العدالة الاجتماعيّة»<sup>٣</sup>.

النقد الثقافيّ يكشف الاستبعاد الاجتماعيّ عبر تحليل الثقافة، فهو يفكّك كيف تتشكّل الهويّات، وكيف تهمّش بعضها. من خلال فحص الأنساق المضمرة<sup>٤</sup>، يظهر كيف تؤدّي "الأنساق

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ٩٠.

<sup>٢</sup> فاطمة شتوح، سيكولوجية التهميش والإقصاء الاجتماعيّ، ص ١٠٥.

<sup>٣</sup> عبده علي عثمان، حسن لطيف كاظم الزبيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، ص ٨.

الثقافية المسيطرة" إلى "تهميش" الآخرين. نجد العديد من علماء الاجتماع الذين اهتموا بمصطلح الثقافة، حيث كان «علماء الاجتماع مؤسسو ما سمي "مدرسة شيكاغو" شديدي الإحساس تجاه البعد الثقافي للعلاقة الاجتماعية»<sup>١</sup>. و«مفهوم الثقافة اليوم يحتفظ بكل جدواه للعلوم الاجتماعية حتى وان استعملت عناصر ثقافة ما على أنها دوال على التمايز الاجتماعي فاستعمالها المترابك يسمح للباحث بمقاربة جدلية مماثلة، أي جدلية الثقافات التي هي في الأساس الدينامية الاجتماعية»<sup>٢</sup>.

الاستبعاد الاجتماعي ظاهرة معقدة ومتعددة الأوجه، تشمل الجوانب الاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية، وتؤثر على الأفراد والمجموعات بطرق متنوعة. ممارسات التهميش والإقصاء الاجتماعي لها تداعيات سلبية كبيرة على المستويات الفردية والمجتمعية، حيث تتعارض مع الأسس النفسية والاجتماعية للإنسان، وتتسبب في مشاعر سلبية كالإحباط والانتحار، بالإضافة إلى الانحراف عن القيم والمعايير الاجتماعية، واختلال العدالة والمساواة في المجتمع.

«بعد سنين اختفى أخي عاهد إثر صراخه بوجه أبي: (لن أكون نسخة عنك) ... وبعد أيام تلقيت منه رسالة تفيد أنه ارتحل إلى تركيا وأنه سيمرّق جواز سفره ويهاجر كلاجئ سوري. آخر رسالة وصلتني منه قبل أن تنقطع أخباره كانت مليئة بالقهر والوجع، شرح فيها كيف كان شكل إحساسه في حيّ بلا عمل لا يلتفت إليه أحد، حيّ دخن فيه الحشيش بمعية رفاق محبطين إلى أن فقد القدرة على الحلم»<sup>٣</sup>.

تجرّ الضغوط الاجتماعية "عاهد" إلى حافة العزلة؛ حيث يبتعد عن بلاده وهويته ودينه وعائلته هرباً من النماذج التي يفرضها المجتمع عليه. يقف في وجه والده ويصمّ على ألا يكون ظلاً له. تعاني أسرته من الفشل في هذا المجتمع، فتخشى أن يتشابه أبناءها مع جذورهم. في هذا الحي

<sup>١</sup> دنيس كوش، مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعية، ص ٨١.

<sup>٢</sup> المصدر نفسه، ص ٢٠٦.

<sup>٣</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢.

الذي يحتضن الشباب العاطل والعميم الأمل، بدلاً من تقديم الدعم، يقع هؤلاء في فخ المخدرات. في هذا المجتمع، هل يوجد أثر للدين والروحانيّة؟

«بقيت السيّارة تكابد الزّحام إلى أن غادرت وسط البلد، حيث الانتقال المفاجئ من عالم إلى آخر، وحيث كل شيء مختلف كأنّهما مكانين ألقفا عنوة ببعضهما، فالشوارع نظيفة، والبنائيات فخمة شيد كثير منها من الحجر، ووجوه المازّة هادئة، والسيّارات فارهة والمطاعم فخمة ذات واجهات زجاجية أنيقة. كلّ شيء لا يشبه الشقّ الآخر من عمان حتى الأشجار خضراء وليست كالحة»<sup>١</sup>.

في أجزاء أخرى من روايته، يرسم "برجس" صورة زاهية لثروة الأغنياء ومظاهرها البرّاقة، مبرزاً التناقض الصارخ بين "الأحياء الراقية" و"الأحياء الشعبيّة" من خلال منظور إبراهيم. لكن الأكثر لفتاً للنظر في هذه الأوصاف هو لوعة الحنين أكثر من كونه نقداً موضوعياً للظلم الاجتماعيّ السائد. يُظهر الروائيّ من خلال عبارة "الانتقال المفاجئ إلى عالم آخر"، وبتفصيله لشوارع الأحياء الراقية التّظيفة وسكّانها الهادئين، هو اجس إبراهيم المكبوتة وحسرته، لا اهتماماً حقيقيّاً ببناء مجتمع فاضل تقوم دعائمه على العدالة والمساواة.

«همس لي بأن أجد طريقة ما لأرتدي حزاما ناسفا وأفجر نفسي في مكان من تلك التي لا تأبه بالفقراء. قال الشيخ وقد حلّ مكان ابتسامته أسى عميق: - لا دين يا ولدي يبيح لك ما تفكّر به... قرأ الشيخ في ذلك اليوم عليّ عددا من آيات القرآن»<sup>٢</sup>.

في هذا الجزء، نجد الصور الدّينيّة قليلة ومقتصرة في الغالب على أقوال العجائز من الرجال والنساء. يعرض الروائيّ في هذا الجزء تمثيلاً للدين: إمام المسجد ذو الوجه البشوش ينادي الشخصية الرئيسة بـ"ولدي" ويصغي إلى كلامه. لكن لأنه لا يعرف حلاً عملياً، يكتفي بقول هذه

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ٣٤.

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ٤٩.

الجملة: "الدين لا يسمح لك بمثل هذا التفكير" (في إشارة إلى فكرة التفجير الانتحاري)، ثم يشرع في تلاوة آيات من القرآن.

هنا، على الرغم من تقديم صورة إيجابية للدين، إلا أنها صورة سلبية غير فاعلة في الواقع، وي طرح السؤال التالي: لماذا لا نسمع صوتاً احتجاجياً من رجال الدين ضد هذه المظالم؟ ألا ينبغي أن يكون دور الدين أبعد عن مجرد مواساة فردية، وأن يؤدي إلى تغييرات اجتماعية؟

«جاءت سيارة شرطة وأمرت من تجمهروا بالابتعاد، ثم أغلقوا الباب ومامسحوا لأحد بالدخول. سألت فتى يراقب أنيسة بصمت حزين، فقال إن ابنها انتحر بعد أن كان يصرخ (البنوك أكلتني)»<sup>١</sup>. هل تتذكرون أنيسة؟ تلك المرأة المسنة التي أجبرها الظلم والقسوة هي وزوجها المسنّ على البحث عن الطعام في سلال القمامة؟ الآن، خير مؤلم: ابنها الوحيد انتحر. يقيم رجال الشرطة حاجزاً حول مكان الحدث المرعب. مجتمع مُغرق في قبضة الربا، حيث يأكل الفساد أرواح الناس، كانت آخر كلمات الابن قبل وفاته: (البنوك أكلتني) هذا هو الانتحار الثاني الذي يشير إليه الروائي؛ وهو أمر لا يسمح به الدين أبداً، حتى إذا كانت المشاكل تهاجم الإنسان من كل جانب. تسلط هذه القصة الضوء على مجتمع ابتعد عن الدين، دون أن يكون لدى الروائي أي قلق بشأن الدين، حيث تسعى الشخصية الرئيسية، إبراهيم، باستمرار إلى الانتحار بدلاً من حلّ مشاكله، وهذا يدلّ على تأثر الروائي بالمذهب الوجودي، الذي غالباً ما ينتحر فيه بطل القصة.

«كيف تحوّلت إلى لصّ بهذه السرعة؟- أنت لصّ شريف. بات الصوت يقتحمني حتى أنا وبين الناس وكنت غاضباً مما فعلت، بل أشعر بالخزي والندم:- لا شرف في السرقة»<sup>٢</sup>.

السرقة «هذه خرق المحظور الديني والنص القانوني على حد سواء. فالسرقة محرمة بحكم الشرع والقانون وارتكابها يوجب العقوبة»<sup>٣</sup>. اللصّ الشريف! لقب يطلقه الصوت الداخلي على

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ١٢٧.

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٢١٠.

إبراهيم، وكذلك من يعانون من التهميش. الانحراف عن المعايير الأخلاقية واللجوء إلى الأساليب الخاطئة للحصول على حقوقهم، يبدو وكأنه تفسير ناقص، وربما مُحرض لروبين هود. يُظهر الروائي، من خلال هذا الوصف، إبراهيم في موقف درامي معقد مع ضميره؛ حيث تمثل محاولته لتبرير أفعاله بجملة قصيرة متكررة مثل "لا شرف في السرقة" فشله في حل هذا التناقض الداخلي.

### ٣-٣. انعكاسات الدين السياسيّة

#### ٣-٣-١. الفساد الحكومي واستغلال الدين

«إنّ الفساد ظاهرة قديمة عرفتها البشرية على مرّ كلّ الأزمنة، وقد كانت العامل الأساسي في انهيار وسقوط أغلب الحضارات والإمبراطوريات والأنظمة ومحركاً للثورات والانتفاضات قديماً وحديثاً، وتزايدت هذه الظاهرة وكذا الاهتمام بها بشكل ملحوظ في الآونة الأخيرة، وها هي الثورات التي يعرفها العالم العربيّ أو ما يسمّى بثورات الربيع العربيّ، ترفع من مكافحة الفساد شعاراً لها وهي ظاهرة لا تعترف بالحدود الزمنية كما رأينا ولا بالحدود المكانيّة، حيث وجودها لا يقتصر على مجتمع ما أو دولة دون أخرى، فلا يوجد على وجه البسيطة ذلك المجتمع الفاضل الذي يخلو من الفساد والمفسدين، فهو متفشٍ في الدول المتقدّمة والدول النامية، وإن كان استشرؤه في هذه الأخيرة أكثر وتأثيره أخطر<sup>١</sup>. هذه الظاهرة تمسّ النخب والمسؤولين والفاعلين الاجتماعيين الذين يستغلّون مناصبهم وصلحيّاتهم لتحقيق مصالح شخصيّة، وقد برز مصطلح "فساد النخب" في السنوات الأخيرة، حيث ساهم الفساد السياسي والاقتصاديّ، مثل تزوير الانتخابات ونهب المال العام واستغلال المناصب، في تشويه صورة النخب السياسيّة وتوسيع الفجوة بينها وبين مجتمعاتها. «إنّ الفساد داء ينهش النسيج الاجتماعيّ من جوانبه الثقافيّة والسياسيّة والاقتصادية، وتعدّه منظّمة الشفافية العالمية من أكبر التحدّيات التي تواجه عالمنا الحديث. فهو يقوض الحكم الصالح

<sup>٣</sup> هاجر شخياب، إيمان العينوس، المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوزّاق" لـ جلال برجس، ص ٥٠.

<sup>١</sup> حاحة عبد العالي، "الآليات القانونية لمكافحة الفساد الاداري في الجزائر"، ص أ.

ويشوه السياسة العامة ويدفع إلى إساءة توزيع الموارد ويضّر بالقطاع الخاص وتميمته ويلحق أكبر الصّرر بالفقراء<sup>١</sup>.

في التاريخ الحديث والمعاصر، لم يكن الدين هو المهيمن على السلطة، بل كان أداة في يد السياسة، ويحدث هذا الاستغلال حين تتعد الممارسات عن جوهر الدين السامي، مما يتناقض مع دوره الأساسي في ترسيخ القيم والأخلاق. الدولة، بتشريعاتها وقوانينها، تمثل أعلى القيم والكمال الروحي والمجد الدنيوي، مما يضخم دورها ويزيد من هيمنتها الثقافية، ويعطي للسياسي دوراً حاسماً في تحديد مصير أبعاد الحياة الإنسانية، سواء كان حافزاً للتطور أو عائقاً أمام التقدم والتحرر. بناءً على ما سبق، يتضح أنّ هناك فئة تستغلّ الدين لتحقيق مآرب سياسية، مما يشير تساؤلاً حول دور المثقفين والنخب الاجتماعية، وخاصة الأدباء والفنانين، حيال هذا الأمر. هل الحلّ يكمن في نبذ الدين وقيمه الروحية بشكل كامل، أم في تفويض مساعي أولئك الذين يتخذون من الدين ذريعة لنشر الفساد والإجحاف؟ سنتناول لاحقاً مقصد "برجس" من تعرية الفساد في هذا العمل، والمسلك الذي يتبعه تحديداً.

« يضع صورة له يبدو فيها إنسانا متعجرفا، يجلس إلى طاولة مكتبه في مديرية التنمية الاجتماعية، له إبتسامة أولئك الذين يشيرون دوما أنّ وصولهم إلى الكرسي لم يأت سهلا... في معصمه ساعة بماركة عالمية وفي إصبعه خاتم ذهبي، يرتدي بذلة بأنافة تشابه أنافة الوزراء... بدا لي رجلا صاحب علاقات نسائية كثيرة»<sup>٢</sup>.

ولكن ما كنه شخصية عماد الأحمر؟ الظاهر أنه من طبقة الأثرياء الجدد، يفوح الترف من كل زاوية فيه، غارق في ماركات فاخرة وكأنه وزير. تتردد الشائعات عن علاقاته النسائية المتعددة المشبوهة. يبدو أن الروائيّ يكنّ ضغينة دفينة لعماد أحمر، ويسعى جاهداً لتصويره كشخصية

<sup>١</sup> أمينة علاق، نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات، ص ١٨٣

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوزّاق، ص ٣٦.

مزدوجة، منافقة وفسادة. ومع ذلك، يبدو أن ما يزعج الروائي أكثر ليس تفاخر عماد بثروته أو انغماسه في الملذات، بل إهماله الصارخ وتمييزه ضد الفئات المحرومة والمستضعفة في المجتمع.

«عماد الأحمر ينشر صورة في صفحته كتب أعلاها: (اللهم احفظ هذا البلد)»<sup>١</sup>.

إنّ الرياء والتزوير خصلتان ذميتان ومنبذتان في الشريعة الإسلامية. يصف أمير المؤمنين عليّ (عليه السلام) المنافقين في الخطبة ١٩٤ من نهج البلاغة قائلاً: «أوصيكم عباد الله بتقوى الله، وأحدركم أهل النفاق، فإنهم الضالون المضلون والزالون المزلون، يتلونون آواناً ويفتنون أفتاناً، ويعمدونكم بكل عمادٍ ويرصدونكم بكل مرصادٍ»<sup>٢</sup>.

وها هو عماد الأحمر الفاسد، الزاني المرتشي، يعود مرة أخرى لذر الرماد في العيون، متمسراً بستر الدين، ومردداً عبارة مقدّسة: «اللهم احفظ هذا البلد!»، ليخفي بها نفاقه المستشري. فأمثال هؤلاء لا يجدون سبيلاً للبقاء في السلطة سوى التلون والتفاق، فتراهم حيناً يتقمصون دور المثقفين، وحيناً آخر يتزيون بزّي الزهاد المتعبدين.

ولكن، يبقى السؤال المطروح: لماذا يقتصر الروائي على تسليط الضوء على الجانب المعادي للدين في هذه القضية؟ ألا يجدر بنا أن نعرض صورة الفساد بما يبيّن كيف أن أمثال عماد الأحمر يستغلّون الدين أبشع استغلال، ويحوّلونه إلى مجرد أداة لتبرير فسادهم وضمان بقائهم في مناصبهم؟

« (أياد نبيل) يتصرّف كمسؤول سياسي مهمّ يخشى على الوطن، تشير صفحته إلى أنه يمتلك شركة ضخمة للمستلزمات الطيبة ومصنع الدواء وعددا من الوكالات العالمية، له كثير من الصور والفيديوهات حول أنشطته الخيرية، يمسك في معظم صوره بسبحة، وتلوح في صورتين له واحدة في مكتبه وأخرى في بيته، لوحتان منقوشة عليهما آيات من القرآن الكريم»<sup>٣</sup>.

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ٦٨.

<sup>٢</sup> نهج البلاغة، الخطبة ١٩٤.

<sup>٣</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٧٤.

مرة أخرى، ينبري الروائي لفضح التزوير والرياء، وهذه المرة يسلّط الضوء على إياد نبيل، وهو من الشخصيات السياسيّة البارزة في الدولة. رجل يتخذ من الدين قناعاً يخفي خلفه نزواته ومآربه الدنيئة. يترأس مؤسسة خيرية تعمل في قطاع الأدوية، وغالباً ما يظهر في الصور ممسكاً بمسبحة، بل ويتباهى بلوحتين خطّيتين لآيات قرآنية تزين جدران مكتبه. «يتبنّن نفوس الروائيّ ممّا هو مناقض للقيم الإنسانيّة والأخلاقيّة التي يتصرّف بها المسؤولون السياسيّون ويستولون على ممتلكات الناس، حيث يمتلكه هاجس الخوف»<sup>١</sup>. لكن ما يثير التساؤل هو التناقض في سلوك الروائيّ تجاه الفساد والثروة. هل مشكلته تقتصر فقط على المتظاهرين بالدين؟ وإذا كان هذا هو شغله الشاغل، فلماذا لا يُظهر في أجزاء أخرى من القصّة الوجه الحقيقي للدين والمتدينين؟

## ٤-٣. انعكاسات الدين النفسيّة

### ١-٤-٣. ضياع الهوية الدينيّة

عندما تتداعى أركان المجتمع وتندهور قيمه، وتصبح ضروريات الحياة ترفاً بعيد المنال، تنعكس هذه الظروف سلباً على الفرد، مما يؤدي إلى فقدانه لهويّته، وخاصّة الهوية الدينيّة التي تعدّ أحد أهم مكونات الذات. ف«الهوية الدينيّة هي نمط من الهويّة يتشكّل على قاعدة الانتماء إلى معتقد ديني، يتمثل بطائفة دينيّة أو فرقة أو مذهب»<sup>٢</sup>، حيث إنّ مقوم الدين هو العامل الحاسم في بناء وتكوين هذا النوع من الهوية.

تبرز أهميّة الدين في تشكيل هوية الفرد والمجتمع، ف«تعتبر الهوية الدينيّة جانباً من الجوانب الرئيسيّة للهوية، حيث يعتبر الدين من أهم العناصر التي تشكّل ثقافة المجتمعات وتحدد قيم ومفاهيم الأفراد فيها وأنماط تفكيرهم وعاداتهم وتقاليدهم وآراءهم بخصوص الطبيعة والإنسان والعلاقة بينهما، وتبدو أهميّة الدين في تشكيل فكر الناس وسلوكهم في أنه دعوة لا تخاطب عقلية

<sup>١</sup> مجتبي قنبري مزدي، عليرضا نظري، الديستوبيا وتمظهراتها في رواية دفاتر الوزاق لـ جلال برجس، ص ١١٦.

<sup>٢</sup> وجيه كوثراني، الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟، ص ١١.

الإنسان فقط وإنما تخاطب أيضا ضميره ووجدانه لذلك<sup>١</sup>. من هذا المنطلق، تتضح حاجة الإنسان الفطرية للدين كضرورة أساسية تفوق سائر الاحتياجات الأخرى.

في ظلّ تزايد أهمية الدين في بناء الهوية، تظهر تحديات مثل "ضياع الهوية الدينيّة"، مما يستدعي دراسة معمّقة، ليس فقط من منظور ديني أو اجتماعي، بل أيضاً من خلال النقد الثقافي الذي يستفيد من علوم أخرى كعلم النفس والتحليل النفسي. فيزابرجر يشير إلى أنّ «نظرية التحليل النفسي مثيرة للجدل وأن هناك عددا كبيرا من العلماء والنقاد الذين يشعرون أن النظريات الفرويدية واليانجية... لها تماثل مع أي من البشر أو الظاهرة الثقافية»<sup>٢</sup>. ولهذا، يعتمد النقد الثقافي على التحليل النفسي، ف«تعتمد مدرسة فرانكفورت في تحليلاتها للنصوص هذا المنهج، انطلاقاً من فرويد ويانغ ولاكان، وبخاصة فرويد الذي ميّز النفس البشرية بمستويات إدراكية تمثّلت في: اللاوعي والهوهو، واللاشعور ممثّل في الضمير، والأنا والأنا العليا»<sup>٣</sup>.

باختصار، يتيح استخدام الأدوات التحليلية الغوص في الأبعاد النفسية والعاطفية الكامنة وراء تحولات الهوية الدينيّة وضياعها، مما يوفّر فهماً أعمق لتأثير التغيرات الثقافية والحضارية على الإنسان وعلاقته بجذوره الدينيّة. ويهدف ذلك إلى الكشف عن مدى إشارة الروائي "برجس" إلى هذه الهوية المفقودة في عمله، وما إذا كانت قضايا الهوية الدينيّة دافعاً أساسياً لإبداعه.

«وبعد أيام تلقّيت منه رسالة تفيد أنه ارتحل إلى تركيا وأنه سيمزّق جواز سفره ويهاجر كلاجئ

سوري»<sup>٤</sup>.

<sup>١</sup> توهامي سفيان، لكحل مصطفى، أزمة الهوية الاجتماعية والدينية وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري، ص ١٤٠.

<sup>٢</sup> آرثر آيزابرجر، النقد الثقافي، تمهيد مبني للمفاهيم الرئيسيّة، ص ١٥٧.

<sup>٣</sup> جميلة عبود، ابستيمية النقد الثقافي وتمظهراته في الكتابات العربية المعاصرة، من خلال مؤلفات عبدالله محمد الغدامي، ص ٧٨.

<sup>٤</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢.

هوية تضررت في الأسرة «فنى عاهد شقيق إبراهيم ينسلخ عن هويته بسبب أزماته النفسية واختلافه مع أبيه، ويمرّق جواز سفره ليرتحل إلى تركيا ويهاجر كلاجئ سوري»<sup>١</sup>.  
«فجاءني صوت بكائه مشبعا بالوجع. بعد سنوات غادر والدي البيت، وجدته قد ألقى بالعقائر المضادة للاكتئاب في سلّة المهملات»<sup>٢</sup>.

غالباً ما تُقدّم الشخصية الرئيسة في الرواية ما بعد الحداثيّة على أنها مهزومة ومشتتة، ما يعكس تفكّك مفهوم البطولة التقليديّ الذي كان سائداً في الرواية الكلاسيكية. في هذه الرواية، لا تقتصر المعاناة النفسيّة على الشخصية الرئيسة فحسب، بل تمتدّ لتشمل شخصيات أخرى بشكل متسلسل، مثل الأب، الذي يعاني من مشكلات عميقة. الأب، الذي يمثّل الركن الوثيق ومركز الثقل للعائلة، بات أسير مخالب المشاكل النفسيّة، ويحاول جاهداً إسكات صرخة روحه بابتلاع أقراص الأعصاب. فحين يمرض عمود الخيمة وركيزة الهوية، يتمرّق نسيج الأسرة وتغرق في لجة المعاناة. وهنا يتجلّى الإشكال الجوهري، إذ يبدو أن الروائيّ يُصرّ على التفاوض عن حقيقة أنّ الإنسان بلا هوية هو إنسان تائه وهشّ، وكلّما ابتعد عن الدين، كلّما انزلق أكثر في مستنقع المشاكل النفسيّة.  
«ثمّ في لحظة لا أدري تحوّلت إلى (فريدريك هنري) واستحال كلّ شيء أمامي... قربت الكأس من فمي ولم أستسغ رائحته... وأتبعها بجرعة ثانية»<sup>٣</sup>.

على الرغم من أنّ إبراهيم اختار بنفسه ألا يكون «إبراهيم الوراق» وربط هويته الدينيّة بهويات شخصيات قصصية أجنبيّة، إلاّ أنّه عند نقطة معيّنة، خرج هذا التقمّص والتحوّل إلى هوية أخرى عن سيطرته، وبات أشبه بالمرض. أحد هؤلاء الشخصيات هو فريدريك هنري في رواية «وداعاً للسلاح» لهمنغواي؛ جنديّ أمريكيّ يشرب الخمر ويسكر، ولا مكان لكلمة «حرام» في قاموسه. ويُعدّ هذا الذوبان الفرديّ للهوية، الناجم عن التقليد غير المقيّد، تأكيداً أوسع لفشل خطة الدفاع المضادّ.

<sup>١</sup> حيدر محلاتي، تقعرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية «دفاتر الوراق» لجلال برجس، ص ٢٤٧.

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٢.

<sup>٣</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ٨٣.

هذا الفشل ينسجم مع الطرح النقدي القائل بأن «الانكماش والانطواء على الذات لا يُعدُّ وسيلة ناجحة للوقاية من الذوبان في الآخر وتلاشي الهوية من خلال العولمة الثقافية، هذه الأخيرة التي تعدّ ظاهرة واقعية تفرض نفسها بحكم النفوذ السياسي والضغط الاقتصادي والتغلغل المعلوماتي والإعلامي التي يمارسه النظام العالمي الجديد»<sup>١</sup>.

«تخيّل أنّك ترى والدك أمام عينيك ولا تجرؤ على أن تقترب منه، وسيهزأ بك لو ناديت يا أبي، سيقول لك: اغرب عن وجهي أيها المعتوه وتخيّل أنّك تنظر إلى بطاقتك الشخصية وتجد اسمك ملحقاً باسم رجل آخر، إنّها المنطقة الأكثر إرباكاً، هذا ما جرى لي، إلى درجة أنني لا أجرؤ على الإنجاب، إذ أدرك أنني لن أتقن دور أب لم أعشه»<sup>٢</sup>.

هذا الانهيار الهويّاتي العميق، سواء عند إبراهيم أو في سياق شخصية الدكتور يوسف، لا يمكن فصله عن ظاهرة الاستعمار الثقافي الذي يفرضه الآخر الغربي على الهوية العربية. الدكتور يوسف «الطيب النفسي الذي يشعر بالدونية؛ لأنه منسوب لأب غير والده الحقيقي، وتجاهل عائلته الكبيرة له لأنه لا يُنسب لها، مما سبب له عقدة نقص ظلّ يتجرّع مرارتها طول عمره»<sup>٣</sup>. هكذا يغدو الدكتور يوسف أسيراً للشعور بالضياع واللاتمّاء، فييوح مكرها: لا أستطيع أن أتقمّص دور الأب لأحد. يفضل ألاّ يحمل هذا الوزر الثقيل، فالجرح في هويّته أعمق من أن يداوى. هذه العائلة التي لم تشيد على أساس متين، حيث أقدم رجل وامرأة، في غفلة عن الهوية الدنيّة، على فعل مشين، فأتيا بوليد يتظاهر بالعافية، بينما قلبه يتصدّع من الداخل، هو تجسيد مأساوي لتأثير هذا الاستلاب الثقافي.

«وجدوني رضية ملقاة على باب أحد مساجد عمان فأخذوني إلى الملجأ، هكذا قالوا لي حينما صرت في الثالثة عشرة من عمري وصرت أفكّر بأبي وأمي وعائلي»<sup>٤</sup>.

<sup>١</sup> وردة مداح، عبدالقار دامخي، الثقافة والهوية، ص ١٧٧.

<sup>٢</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٦٨.

<sup>٣</sup> عبد الله محمد كامل عبد الغني، صوت المهمشين ورؤيا العالم، ص ٦٢٠.

<sup>٤</sup> جلال برجس، دفاتر الوراق، ص ١٨٢.

في الثالثة عشرة من عمرها، تكتشف ليلي، وهي تبحث عن والديها، حقيقة أنها قد تركت رضية أمام مسجد في عمان. وهنا يثور التساؤل: ما الغاية التي قصدها المؤلف من إقحام المسجد في هذه الحكاية؟ فبدلاً من أن يستثمر هذا الفضاء ليصوّر الدين والإيمان بصورة مشرقة، اختار أن يربط المسجد بذكرى مرة!

«أول شيء فعلته لأكوني أنا هو أنني غيرت اسمي، لم أحب اسمي القديم، إذ كان يذكرني بالوجع كما يتذكّر مواطن مخلفات حاكم باند... وأول شيء فعله ناس الحي الذي أسكنه أنهم أطلقوا عليّ لقب المالمط عندما وجدوني أخرج على غير العادة بلاحجاب وأرتدي بنطالا وقيمصا وحذاء خفيفاً»<sup>١</sup>.

ناردا، التي ترعرعت في كنف أسرة متديّنة، تبدو وقد أصابها شرخ عميق في هويتها وجذورها بعد فاجعة فقدان أهلها. تسعى جاهدة لطمس لوعة الفقد بتغيير اسمها وهيتها، ونبذ حجابها، ولكن يا للحسرة، هذا المسعى لا يقودها إلّا إلى مهاوي الزلل. والروائي، بدلاً من أن يسعى لإحياء الهوية الدينيّة، يقتاد شخصياته نحو هويّة مغايرة، هوية لا صلة لها بالدين.

## النتائج

ركزت هذه الدراسة على دراسة انعكاسات الدين في رواية "دفاتر الوراق" الحائزة على جائزة البوكر، وتوصّلت إلى النتائج التالية:

١. تحظى الروايات العربيّة الفائزة بجائزة البوكر العربيّة باهتمام متزايد، خاصّةً في ضوء دور الترجمة في نشر رسائلها الثقافيّة المتنوعة. تستدعي هذه الأهمية إجراء دراسات تحليليّة شاملة تتناول مختلف جوانب هذه الأعمال. وبالنظر إلى أن أغلب مؤلفي هذه الروايات ينتمون إلى

<sup>١</sup> المصدر نفسه، ص ١٢٣.

- خلفيات ثقافية إسلامية، فإن تحليل معالجتهم للقضايا الدينية، وتقييم انعكاسات ذلك إيجاباً وسلباً، يكتسب أهمية خاصة. وتأتي رواية "دفاتر الوراق" كأحد المحاور الأساسية في هذه الدراسة.
٢. في رواية "دفاتر الوراق"، يبرز بشكل ملحوظ الانعكاس الأيديولوجي للدين، خاصة في مواجهة العولمة والحداثة والعوائق التي تُفرض على الدين. كما تُصوّر في الرواية مواجهة بين الدين والنسوية، بوصفهما أيديولوجيتين متعارضتين. الراوي يعارض العولمة ظاهرياً، لكنّه في الوقت ذاته يؤيد بعض جوانبها، في حين يبدو أنه يتفق تماماً مع النسوية.
٣. في رواية "دفاتر الوراق"، يبدو انعكاس الأبعاد الاجتماعية للدين وعلاقته بالابتعاد عنه من خلال تصوير حالة التهميش التي تعيشها بعض الشخصيات. هذا التهميش تتجلى آثاره في الرواية من خلال تفشي الاكتئاب، والانتحار، وارتكاب جرائم كالسرقة والقتل. ووفقاً للتحليل، يركز الروائي بشكل أساسي على الجوانب الاجتماعية لهذه الظواهر، ولا يتطرق إلى الأبعاد الدينية والحلول التي يمكن أن يقدمها الدين.
٤. في رواية "دفاتر الوراق"، يظهر انعكاس السياسة في الدين في هيئة فساد المسؤولين واستغلالهم للدين في مجتمع فاسد ومتظاهر. ومن خلال ذلك، يرسم الروائي صورة قاتمة للدين.
٥. في رواية "دفاتر الوراق"، يتجلى التأثير النفسي للدين بشكل أوضح من خلال اضطراب الهوية وضياعتها. فعلى الرغم من وجود مسعى في الرواية للبحث عن هوية دينية، إلا أن هذا البحث يصبح بلا جدوى عندما لا تكون هناك هوية راسخة ومحددة. ويبدو أن غاية الروائي كانت تسليط الضوء على هذا الفراغ وفقدان الهوية، بدلاً من محاولة ربط الشخصيات بهوية دينية محددة.
٦. تقدّم رواية "دفاتر الوراق" تصويراً مريراً ومشتتاً للهوية في المجتمع الإسلامي المتمثل في الأردن. هذه الحالة، التي يمكن اعتبارها نتيجة للاحتلال والاستغلال الثقافي، تؤكد الفرضية الأولية للدراسة، وهي أن الرواية تعكس حضوراً باهتاً للدين وتفتقر إلى اهتمام جدي من الروائي بالقضايا الدينية.

### قائمة المصادر والمراجع

#### أ. الكتب

١. القرآن الكريم
٢. نهج البلاغة، بيروت: مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، ط١، ١٩٩٠م.
٣. ابن منظور، لسان العرب، بيروت، لبنان: دار صادر، ط٣، ج٥، ٢٠٠٣م.
٤. آيزابجر، آرثر، النقد الثقافي، تمهيد مبدئي للمفاهيم الرئيسية، ترجمة وفاء ابراهيم، رمضان بسطاويسي، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط١، ٢٠٠٣م.
٥. بعلي، حفناوي، مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، الجزائر: منشورات الاختلاف، ط١، ٢٠٠٧م.
٦. جامبل، سارة، النسوية وما بعد النسوية. ترجمة هدى الصدة، القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ط١، ٢٠٠٢م.
٧. حمد المزروعى، فاطمة، تمثيلات الآخر في أدب ما قبل الإسلام، أبوظبي: هيئة أبوظبي للثقافة والتراث، ط١، ٢٠٠٧م.
٨. دراز، محمد عبدالله، الدين بحوث ممهدة لدراسة تاريخ الأديان، المملكة المتحدة: مؤسسة هنداوي، ٢٠١٦م.
٩. سعيد، إدوارد، الاستشراق المفاهيم الغربية للشرق، ترجمة محمد عناني، القاهرة: رؤية للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٦م.
١٠. \_\_\_\_\_، الثقافة والامبريالية، ترجمة كمال أبو ديب، بيروت: دار الآداب للنشر والتوزيع، ط٤، ٢٠١٤م.
١١. عثمان، عبده علي، حسن لطيف كاظم الزبيدي، التهميش الحضري في المجتمع اليمني، صنعاء: المركز اليمني للدراسات الاجتماعية وبحوث العمل، ٢٠٠٤م.
١٢. الغدامي، عبد الله، النقد الثقافي، قراءة في الأنساق الثقافية العربية، بيروت: المركز الثقافي العربي، ٢٠٠٥م.

١٣. كانط، إمانويل، **الدين في حدود مجرد العقل، ترجمة فتحي المسكيني**، بيروت: جداول للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠١٢م.
١٤. كوش، دنيس، **مفهوم الثقافة في العلوم الاجتماعيّة**، ترجمة منير سعيداني، بيروت: المنظمة الاجتماعيّة للترجمة، ٢٠٠٧م.
١٥. لشرنوبي فنصّوة، صلاح، **تمارين في النقد الثقافيّ**، القاهرة: الهيئة المصرية للكتاب، مكتبة الأسرة، ٢٠٠٧م.
١٦. المناصرة، عز الدين، **النقد الثقافيّ المقارن منظور جدلي تفكيكي**، عمان، الأردن: دار المجدلاوي للنشر والتوزيع، ط١، ٢٠٠٥م.

## ب: الرسائل والأطاريح الجامعيّة

١. بوطالب، ليندة، بوزيرة، زينب، «التناس في بناء شخصية البطل في رواية دفاتر الوزّاق»، رسالة الماجستير، جامعة عبد الحفيظ بالصوف، ٢٠٢٢م.
٢. سعيدي، رضوان، سعيدي، وائل، «الرواية العربيّة المعاصرة صراع المحليّة والعالمية، رواية قواعد جارتين لعمر عبد الحميد نموذجاً»، رسالة ماجستير، جامعة عباس لغرور، ٢٠٢٣م.
٣. شخّاب، هاجر، وإيمان العينوس، «المسكوت عنه في رواية "دفاتر الوزّاق" لجلال برجس»، رسالة ماجستير، جامعة محمد الصديق بن يحيى، ٢٠٢٢م.
٤. عبود، جميلة. «ابستيمية النقد الثقافيّ وتمظهراته في الكتابات العربيّة المعاصرة، من خلال مؤلّفات عبدالله محمد الغذامي». رسالة ماجستير، جامعة محمد خيضر بسكرة، ٢٠٢٤م.
٥. عبد العالي، حاحة. «الآليات القانونيّة لمكافحة الفساد الاداري في الجزائر»، أطروحة دكتوراه، تخصص قانون عام، جامعة محمد خيضر، ٢٠١٢م.

## ج: المجالات

١. سفيان، توهامي، مصطفى، لكحل، «أزمة الهوية الاجتماعيّة والدينيّة وظهور بعض المشكلات السلوكية والجنسية عند المراهق في المجتمع الجزائري»، مجلة أنثروبولوجية الأديان، الجزائر، العدد١، ٢٠٢٣م، صص ١٤٩-١٢٧.

٢. شتوح، فاطمة، «سيكولوجية التهميش والاقصاء الاجتماعي»، جامعة العربيّ التبسي، الجزائر، العدد ٣، ٢٠١٨م، صص ١١١-١٠١.
٣. علاق، أمينة، «نخبة أم نخب: قراءة في المفهوم، الأدوار والإشكاليات»، مجلة العلوم الانسانية والاجتماعية، الجزائر، العدد ٢٨، ٢٠١٧م، صص ١٨٦-١٧١.
٤. غفور، عبد الباقي، «العولمة وأثرها على الهوية الإسلامية»، مجلة البراديغم، العدد ٢، ٢٠١٦م، صص ١٦٢-١٤٩.
٥. كامل عبد الغني، عبد الله محمد، «صوت المهمشين ورؤيا العالم»، المجلة العلمية، كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنين بجامعة دمياط، العدد ١٠، ٢٠٢٢م، صص ٦٨١-٥٩٤.
٦. كوثراني، وجيه، «الهوية والمواطنة والدولة: إشكال في وعي العلاقة أم في بنية الثقافة؟»، مجلة التسامح، العمانية للتوزيع والتسويق، سلطنة عمان، شتاء، العدد ٢٩، ٢٠١٠م، صص ١٥-١.
٧. لرجاني، خديجة أسماء، «التقد الثقافي والمناهج النصّانية»، المجلة اللغة العربية، الجزائر، العدد ٤، ٢٠٢٠م، صص ٢٣٨-٢٢٧.
٨. محلاتي، حيدر، «تفكرات في مرايا الذهن دراسة نفسانية لرواية "دفاتر الورد" لجلال برجس»، مجلة الدراسات في اللغة العربية وآدابها، العدد ٣٧، ٢٠٢٣م، صص ٢٥٦-٢٣٥.
٩. مداح، وردة، عبدالقادر دامخي، «الثقافة والهوية (قراءة نقدية لواقع الثقافة والمثقف من خلال التجربة النقدية عند إدوارد سعيد)»، مجلة مقاليد، العدد ١٤، ٢٠١٨م، صص ١٨٠-١٧١.
١٠. مزدي، مجتبي قنبري، عليرضا نظري، «الديستوبيا وتمظهراتها في رواية دفاتر الورد لجلال برجس»، مجلة آفاق الحضارة الإسلامية، العدد ٢، ٢٠٢٤م، صص ١٢٤-١٠٣.
١١. النبهان، محمد فاروق، «الثقافة الإسلامية والثقافة الغربية: الأخذ والعطاء»، مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية، مكناس، ١٩٩١م، صص ٢٦٩-١.

## دين و بازتاب‌های آن در رمان برگزیده‌ی بوکر عربی، «دفاتر الوراق» در پرتو نقد فرهنگی

مهديه نظرزاده\*<sup>ID<sup>1</sup></sup>؛ هادی نظری منظم<sup>ID<sup>2</sup></sup>؛ خلیل پروینی<sup>ID<sup>3</sup></sup>DOI: [10.22075/lasem.2025.38878.1507](https://doi.org/10.22075/lasem.2025.38878.1507)

صص ۱۵۱-۱۱۳

مقاله علمی-پژوهشی

## چکیده:

دين، يکي از عميق‌ترين و پايدارترين ابعاد تجربه‌ی انساني است که به وجود انسان عمق و گوناگونی می‌بخشد. در جامعه عربی-اسلامی، دين نقشی بنيادين در شکل‌گیری هويت فرهنگی و اجتماعي ایفا می‌کند و به عنوان عنصری حیاتي در تار و پود زندگی فردی و جمعی تنیده شده است. در طول تاریخ، باورهای دینی همواره الهام‌بخش و جهت‌دهنده جنبه‌های گوناگون زندگی، از جمله هنر و ادبیات بوده‌اند؛ فیلسوفان، شاعران و رمان‌نویسان با الهام از ارزش‌ها و اصول دینی، در ترسیم جهان‌بینی جامعه و گرایش‌های آن سهیم بوده‌اند. این پژوهش به تحلیل بازتاب‌های فرهنگ دینی در رمان «دفاتر الوراق»، اثر برنده‌ی جایزه بوکر عربی، می‌پردازد. روش تحقیق حاضر، توصیفی-تحلیلی است و از دیدگاه‌های منتقدان حوزه نقد فرهنگی بهره می‌برد. رمان‌های منتخب بوکر عربی به دلیل ترجمه به زبان‌های گوناگون و توجهی که به آن‌ها می‌شود، از اهمیت خاصی برخوردارند. در این راستا، مطالعه حاضر با دقت، میزان اهتمام "جلال برجس" نویسنده‌ی رمان را به نمایش ابعاد دینی می‌سنجد و ارزیابی می‌کند که آیا دين و نمودهای آن در این اثر به کار گرفته شده‌اند، یا آنکه مفاهیمی چون استعمار و استعمار فرهنگی بر آن غلبه یافته‌اند. بازتاب‌های دين در رمان در چهار محور اصلی مورد بررسی قرار گرفته‌اند: ایدئولوژیک، اجتماعي، سياسي و روانشناختي، که هر یک با مثال‌های تحلیلی پشتیبانی می‌شوند. نتایج پژوهش نشان می‌دهد که بازتاب‌های دين منفی هستند و عبارتند از: کشمکش با جهانی‌شدن، طرد شدگی شخصیت‌ها، سوءاستفاده مسئولان از دين، و آشفته‌گی هويتي. بر این اساس، پژوهش نتیجه می‌گیرد که بازتاب دين در رمان منفی و کم‌رنگ است و دغدغه اصلی نویسنده در این اثر به شمار نمی‌رود.

کلیدواژه‌ها: دين، دفاتر الوراق، نقد فرهنگی، جایزه بوکر عربی.

<sup>۱</sup> -دانشجوی دکتری گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران، (نویسنده مسؤل)، ایمیل: [m.nazarzadeh@modares.ac.ir](mailto:m.nazarzadeh@modares.ac.ir)

<sup>۲</sup> - دانشیار گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران.

<sup>۳</sup> - استاد گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه تربیت مدرس، تهران، ایران.

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۶/۰۹ ه.ش = ۲۰۲۵/۰۸/۳۱ م. - تاریخ پذیرش: ۱۴۰۴/۰۸/۱۸ ه.ش = ۲۰۲۵/۱۱/۰۹ م.